

TABL. 1 (221). CENY DETALICZNE WAŻNIEJSZYCH TOWARÓW I USŁUG W 2002 R.
RETAIL PRICES OF MAJOR GOODS AND SERVICES IN 2002

| WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION | I—XII | Kwartaly Quarters | | | |
|---|-------|----------------------|-------|-------|-------|
| | | I | II | III | IV |
| | w zł | | in zł | | |
| Ryż — za 1 kg | 2,31 | 2,39 | 2,34 | 2,28 | 2,23 |
| Rice — per kg | | | | | |
| Chleb mieszany zwykły — za 0,5 kg | 1,32 | 1,33 | 1,31 | 1,31 | 1,31 |
| Assorted bread, popular — per 0,5 kg | | | | | |
| Makaron jajeczny — za 400 g | 3,56 | 3,50 | 3,56 | 3,58 | 3,60 |
| Egg macaroni — per 400 g | | | | | |
| Mąka pszenna „Poznańska” — za 1 kg | 1,69 | 1,71 | 1,69 | 1,69 | 1,66 |
| Wheat flour „Poznańska” — per kg | | | | | |
| Kasza jęczmienna — za 0,5 kg | 1,10 | 1,11 | 1,10 | 1,11 | 1,10 |
| Pearl-barley — per 0,5 kg | | | | | |
| Mięso wołowe z kością (rostbef) — za 1 kg | 10,03 | 10,15 | 10,01 | 9,98 | 10,00 |
| Beef meat, bone-in (roast beef) — per kg | | | | | |
| Mięso wołowe bez kości (z udźca) — za 1 kg | 14,30 | 14,58 | 14,36 | 14,21 | 14,03 |
| Beef meat, boneless (gammon) — per kg | | | | | |
| Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) — za 1 kg | 14,10 | 14,76 | 14,44 | 13,96 | 13,24 |
| Pork meat, bone-in (centre loin) — per kg | | | | | |
| Kurczęta patroszone — za 1 kg | 5,18 | 5,10 | 5,23 | 5,38 | 5,01 |
| Disembowelled chicken — per kg | | | | | |
| Szynka wieprzowa gotowana — za 1 kg | 20,36 | 20,81 | 20,37 | 20,26 | 20,00 |
| Pork ham, boiled — per kg | | | | | |
| Kielbasa „Toruńska” — za 1 kg | 13,04 | 13,37 | 13,10 | 12,99 | 12,70 |
| Sausage „Toruńska” — per kg | | | | | |
| Filety z morskczuka (mrożone, niepanierowane) — za 1 kg | 15,58 | 15,80 | 15,60 | 15,51 | 15,42 |
| Fillets of hake (frozen, non-coated) — per kg | | | | | |
| Karp świeży — za 1 kg | 10,38 | 9,99 | 10,25 | 10,59 | 10,68 |
| Fresh carp — per kg | | | | | |
| Śledź solony, odgłowiony — za 1 kg | 8,26 | 8,18 | 8,24 | 8,29 | 8,33 |
| Salted herring, headless — per kg | | | | | |
| Mleko krowie spożywcze o zawartości tłuszczu 2-2,5% — za 1 l | 1,38 | 1,39 | 1,38 | 1,38 | 1,38 |
| Cows' milk, fat content 2-2,5% — per l | | | | | |
| Śmietana o zawartości tłuszczu 18% — za 0,2 l | 1,32 | 1,32 | 1,31 | 1,31 | 1,32 |
| Sour cream, fat content 18% — per 0,2 l | | | | | |
| Ser twarogowy półtłusty — za 1 kg | 9,20 | 9,11 | 9,25 | 9,22 | 9,22 |
| Semi-fat cottage cheese — kg | | | | | |
| Ser dojrzewający „Gouda” — za 1 kg | 15,08 | 15,96 | 15,51 | 14,60 | 14,26 |
| Ripening „Gouda” cheese — per kg | | | | | |
| Jaja kurze świeże — za 1 szt. | 0,32 | 0,34 | 0,33 | 0,31 | 0,31 |
| Hen eggs, fresh — per piece | | | | | |
| Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% — za 200 g | 2,50 | 2,60 | 2,51 | 2,46 | 2,45 |
| Fresh butter, fat content 82,5% — per 200 g | | | | | |
| Margaryna „Palma” — za 250 g | 1,21 | 1,22 | 1,22 | 1,21 | 1,19 |
| Margarine „Palma” — per 250 g | | | | | |

TABL. 1 (221). **CENY DETALICZNE WAŻNIEJSZYCH TOWARÓW I USŁUG W 2002 R. (cd.)**
RETAIL PRICES OF MAJOR GOODS AND SERVICES IN 2002 (cont.)

| WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION | I—XII | Kwartały Quarters | | | |
|--|--------|----------------------|--------|--------|--------|
| | | I | II | III | IV |
| | w zł | | in zł | | |
| Olej rzepakowy produkcji krajowej — za 1 l <i>Rape-oil domestic production — per l</i> | 4,26 | 4,19 | 4,21 | 4,24 | 4,38 |
| Pomarańcze — za 1 kg <i>Oranges — per 1 kg</i> | 5,04 | 4,93 | 5,05 | 5,05 | 5,12 |
| Jabłka ^a — za 1 kg <i>Apples^a — per kg</i> | 1,69 | x | x | x | x |
| Buraki ^a — za 1 kg <i>Beetroots^a — per kg</i> | 1,36 | x | x | x | x |
| Marchew ^a — za 1 kg <i>Carrots^a — per kg</i> | 1,54 | x | x | x | x |
| Pory — za 1 kg <i>Leeks — per kg</i> | 4,04 | 3,89 | 4,66 | 4,20 | 3,41 |
| Ziemniaki ^a — za 1 kg <i>Potatoes^a — per kg</i> | 0,77 | x | x | x | x |
| Cukier biały kryształ — za 1 kg <i>White sugar, crystallized — per kg</i> | 2,33 | 2,49 | 2,42 | 2,18 | 2,23 |
| Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” — za 250 g <i>Natural coffee „Tchibo Family”, ground — per 250 g</i> | 4,93 | 5,33 | 5,10 | 4,75 | 4,53 |
| Herbata „Madras” — za 100 g <i>Tea „Madras” — per 100 g</i> | 2,22 | 2,20 | 2,22 | 2,23 | 2,22 |
| Wódka czysta „Polonaise — Polish Vodka” 40° — za 0,5 l <i>Vodka pure „Polonaise — Polish Vodka” 40° — per 0,5 l</i> | 23,68 | 24,06 | 24,18 | 24,26 | 22,23 |
| Wódka czysta „Smirnoff” 40° — za 0,7 l <i>Vodka pure „Smirnoff” 40° — per 0,7 l</i> | 41,13 | 42,31 | 42,53 | 42,60 | 37,08 |
| Papierosy „Marlboro” — za 20 szt <i>Cigarettes „Marlboro” — per 20 pcs</i> | 6,02 | 6,01 | 6,02 | 6,02 | 6,01 |
| Papierosy „Caro” — za 20 szt <i>Cigarettes „Caro” — per 20 pcs</i> | 4,20 | 4,17 | 4,24 | 4,28 | 4,10 |
| Ubranie męskie 2-częściowe, z elanowelny — za 1 kpl <i>Men's suit, elana and wool — per set</i> | 451,61 | 447,61 | 452,68 | 452,38 | 453,78 |
| Półbuty męskie skórzane, na podszewie nieskórzanej — za 1 parę <i>Men's leather low shoes with non-leather sole — per pair</i> | 141,45 | 138,60 | 141,05 | 142,19 | 143,96 |
| Półbuty damskie skórzane, na podszewie nieskórzanej — za 1 parę <i>Women's leather low shoes with non-leather sole — per pair</i> | 128,07 | 126,72 | 127,88 | 127,94 | 129,75 |
| Chłodziarko-zamrażarka domowa o poj. ok. 280 l <i>Fridge-freezer, capacity about 280 l</i> | 1946 | 2016 | 1985 | 1923 | 1861 |
| Pralka elektryczna automatyczna domowa (na 5 kg suchej bielizny) <i>Automatic washing machine (dry-linen) capacity not exceeding 5 kg</i> | 1348 | 1380 | 1357 | 1337 | 1318 |

^a Ceny ważone.^a Weighted prices.

TABL. 1 (221). **CENY DETALICZNE WAŻNIEJSZYCH TOWARÓW I USŁUG W 2002 R. (dok.)**
RETAIL PRICES OF MAJOR GOODS AND SERVICES IN 2002 (cont.)

| WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION | I—XII | Kwartaly Quarters | | | |
|---|--------|----------------------|--------|--------|--------|
| | | I | II | III | IV |
| | w zł | | in zł | | |
| Odkurzacz elektryczny produkcji krajowej..... <i>Vacuum cleaner</i> | 329,00 | 330,67 | 328,87 | 328,47 | 327,98 |
| Żelazko z nawilżaczem..... <i>Iron with duschsystem</i> | 156,18 | 155,24 | 156,16 | 156,41 | 156,90 |
| Talerz głęboki porcelanowy ø22-24 cm, deko- rowany..... <i>Porcelain soup plate ø 22-24 cm, decorative</i> | 7,81 | 7,70 | 7,79 | 7,85 | 7,91 |
| Benzyna silnikowa „Euro — super” ^b — za 1 l.... <i>Motor petrol “Euro — super”^b — per l</i> | x | 3,01 | 3,21 | 3,30 | 3,23 |
| Węgiel kamienny „Orzech” — za 1 t..... <i>Hard coal “Orzech” — per t</i> | 446,32 | 445,25 | 442,49 | 446,45 | 451,10 |
| Obrączka złota próby 0,585 — za 1 g..... <i>Gold wedding-ring of 0,585 fineness — per g</i> | 63,86 | 63,07 | 63,47 | 64,16 | 64,73 |
| Podzelowanie klejonego obuwia męskiego — za 1 parę..... <i>Resoling men's pegged shoes — per pair</i> | 24,35 | 24,00 | 24,38 | 24,47 | 24,54 |
| Opłata za dostawę zimnej wody z miejskiej sieci wodociągowej ^b — za 100 m ³ <i>Charge for cold water supply by municipal water-system^b — per 100 m³</i> | 190,77 | 190,86 | 192,11 | 192,11 | 192,50 |
| Podgrzanie wody dla gospodarstwa domowego ^b — za 1 m ³ <i>Feed heating for a household^b — per 1 m³</i> | 13,72 | 13,60 | 13,75 | 13,67 | 13,91 |
| Energia elektryczna dla gospodarstw domo- wych (taryfa całodobowa) ^{bc} — za 1 kW·h..... <i>Electricity for households (all-day tariff)^{bc} — per kW·h</i> | x | 0,32 | 0,32 | 0,39 | 0,39 |
| Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domowych ^{bd} — za 1 m ³ <i>Natural net-gas for households^{bd} — per m³</i> | x | 1,25 | 1,33 | 1,33 | 1,33 |
| Przejazd taksówka osobową, taryfa dzienna — za 5 km..... <i>Taxi daily fare — for 5 km distance</i> | 12,81 | 12,74 | 12,79 | 12,80 | 12,89 |
| Bilet jednorazowy normalny na przejazd auto- busem miejskim, zwykłym..... <i>Regular single intra-urban bus ticket</i> | 2,08 | 2,07 | 2,07 | 2,08 | 2,09 |
| Bilet normalny do kina..... <i>Ordinary cinema ticket</i> | 11,97 | 11,92 | 11,98 | 12,04 | 11,92 |
| Ondulacja na zimno włosów damskich ^b <i>Women's cold wave^b</i> | x | 52,71 | 53,22 | 53,54 | 53,98 |
| Ciągnik „URSUS 2812”..... <i>Tractor „URSUS 2812”</i> | 40964 | 39340 | 40216 | 42055 | 42246 |

^b Dane w miesiącach kończących kwartał. ^c Zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stały i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW·h energii elektrycznej. ^d Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m³ gazu.

^b Data for the final month of the quarter. ^c Including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW·h of electricity. ^d Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m³ of gas.

TABL. 2 (222). PRZECIĘTNE CENY SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH
AVERAGE PROCUREMENT PRICES OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS

| WYSZCZEGÓLNIENIE | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | SPECIFICATION |
|--|--------|---------|---------|--------|---|
| | w zł | | in zł | | |
| Ziarno zbóż (bez siewnego) — — za 1 dt: | | | | | Cereal grain (excluding sowing seed) — per dt: |
| pszenicy | 44,32 | 50,94 | 51,70 | 44,76 | wheat |
| żyta | 30,12 | 36,97 | 37,17 | 31,81 | rye |
| jęczmienia | 44,48 | 55,00 | 62,06 | 51,16 | barley |
| owsa i mieszanek zbożowych | 33,93 | 46,45 | 40,53 | 37,28 | oats and mixed cereal |
| pszenżyta | 39,26 | 47,70 | 43,33 | 36,71 | triticale |
| Ziemniaki — za 1 dt | 24,40 | 23,96 | 30,68 | 29,68 | Potatoes — per dt |
| w tym jadalne (bez wczesnych) | 27,91 | 29,71 | 26,47 | 32,88 | of which edible (excluding early kinds) |
| Buraki cukrowe — za 1 dt | 9,80 | 10,34 | 11,30 | 10,97 | Sugar beets — per dt |
| Rzepak i rzepak przemysłowy — — za 1 dt | 62,87 | 78,33 | 80,77 | 81,81 | Industrial rape and agrimony — per dt |
| Zioła — za 1 dt | 442,87 | 507,19 | 382,11 | 420,17 | Herbs — per dt |
| Liście tytoniu — za 1 dt | 526,30 | 478,66 | 491,84 | 521,13 | Raw tobacco — per dt |
| Chmiel surowy — za 1 dt | 909,60 | 1207,49 | 1038,17 | 881,77 | Raw hop — per dt |
| Żywiec rzeźny — za 1 kg: | | | | | Animals for slaughter — per kg: |
| bydło (bez cieląt) | 2,60 | 2,93 | 2,95 | 2,86 | cattle (excluding calves) |
| cielęta | 5,59 | 6,09 | 5,59 | 5,52 | calves |
| trzoda chlewna | 3,05 | 3,69 | 4,36 | 3,58 | pigs |
| Mleko krowie — za 1 l | 0,59 | 0,78 | 0,77 | 0,68 | Cows' milk — per l |
| Jaja kurze spożywcze — za 1 szt | 0,16 | 0,21 | 0,19 | 0,16 | Hen eggs — per piece |

TABL. 3 (223). PRZECIĘTNE CENY UZYSKIWANE PRZEZ ROLNIKÓW NA TARGOWISKACH
AVERAGE MARKET-PLACE PRICES RECEIVED BY FARMERS

| WYSZCZEGÓLNIENIE | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | SPECIFICATION |
|--|--------|--------|--------|--------|--|
| | w zł | | in zł | | |
| Ziemiopłody — za 1 dt | | | | | Crops — per dt |
| Ziarno zbóż: pszenicy | 46,04 | 57,58 | 55,26 | 49,75 | Cereal grain of: wheat |
| żyta | 31,14 | 41,47 | 40,37 | 34,34 | rye |
| jęczmienia | 40,39 | 51,55 | 49,76 | 44,31 | barley |
| owsa | 33,86 | 44,29 | 42,66 | 36,78 | oats |
| Ziemniaki (bez jadalnych wcze- snych) | 27,23 | 38,19 | 30,32 | 38,75 | Potatoes (excluding edible early kinds) |
| Siano: łąkowe | 18,19 | 21,67 | 22,30 | 20,92 | Hay: meadow |
| koniczyny | 21,47 | 25,55 | 26,25 | 24,89 | clover |
| Słoma zbóż ozimych | 11,72 | 13,31 | 13,88 | 12,43 | Straw of winter cereals |
| Zwierzęta gospodarskie — — za 1 szt | | | | | Livestock — per head |
| Krowa dojna | 1266 | 1400 | 1596 | 1605 | Dairy cow |
| Jalówka 1-rocza | 795 | 853 | 930 | 927 | One-year heifer |
| Prosię na chów | 71,34 | 83,94 | 113,69 | 105,96 | Piglet |
| Maciorka owcza na chów | 132,72 | 139,38 | 144,29 | 146,38 | Ewe |
| Koń roboczy | 2711 | 2898 | 3159 | 3263 | Farm horse |
| Żrebię 1-rocze | 1540 | 1658 | 1788 | 1850 | One-year colt |
| Produkty zwierzęce | | | | | Animal products |
| Żywiec rzeźny — za 1 kg: | | | | | Animals for slaughter — per kg: |
| bydło (bez cieląt) ^a | 1,74 | 1,93 | 2,03 | 1,89 | cattle (excluding calves) ^a |
| cielęta | 4,49 | 5,02 | 5,07 | 5,05 | calves |
| trzoda chlewna | 2,91 | 3,60 | 4,27 | 3,61 | pigs |
| Mleko krowie — za 1 l | 0,79 | 0,94 | 1,00 | 0,98 | Cows' milk — per l |
| Jaja kurze — za 1 szt | 0,29 | 0,33 | 0,35 | 0,33 | Hen eggs — per piece |

a Średnia ważona cena bydła rzeźnego obliczona przy przyjęciu struktury ilości skupu młodego bydła i krow rzeźnych.
a Average weighted price of cattle for slaughter calculated with the adoption of the structure of procurement quantity of young cattle and cows for slaughter.